



La Grande Oreille, n°43, octobre 2010

Culture, imaginaire, amour et légendes urbaines

Dans n°486 des **Cahiers pédagogiques**, janvier 2011, le dossier est consacré à l'apparente opposition entre « culture de l'école » et « cultures des jeunes ». Il souligne le fossé qui sépare parfois la sphère privée et les habitudes et les goûts qui y sont liés, avec la sphère de l'école qui a une tendance prescriptive forte, parfois contradictoire. Il questionne également la définition de la culture, s'attardant sur des termes comme « culture de masse » ou « culture numérique ». Il met enfin en valeur la contribution essentielle des jeunes à l'élaboration d'une culture consensuelle entre les différentes sphères.

Le n°6, mars 2010 – septembre 2010, d'**Hors Cadre[s]** s'intéressait à l'imaginaire des enfants. À souligner l'article de Liliane Cheilan, « Tickets pour le quai 9 3/4 », qui traite du pouvoir des mots : d'amis invisibles à la prise à la lettre de certaines expressions, les livres d'images sont une ressource inépuisable pour imaginer des situations incroyables, se voir devenir un héros ou transformer son papa en monstre ! Également un entretien avec Kitty Crowther autour de son livre *Dans moi* ; et un article de Philippe-Jean Catinchi centré sur *Tout change* d'Anthony Browne.

« L'amour à l'adolescence, de la fiction à la réalité », c'est le thème abordé par **Lecture Jeune** dans son dossier de décembre 2010, n°136. De l'analyse du renouveau du roman sentimental pour les adolescentes et les adolescents à celle du renouveau du romantisme, en passant par la question de la sexualité dans les documentaires, ce dossier traite d'une thématique importante, constitutive de la littérature pour les adolescents. On y trouve également un entretien avec Isabelle Clair, sociologue et auteure d'études sur le poids du genre dans les sociabilités juvéniles.

Le n°43, octobre 2010, de **La Grande Oreille** nous entraîne dans le monde des légendes urbaines, rumeurs et autres contes modernes, et met en lumière les parentés de ces récits avec les motifs de contes traditionnels. Pour illustrer le propos, légendes traditionnelles et légendes contemporaines sont mises en miroir, tel le récit présenté comme un « classique », de l'autostoppeuse fantôme à côté des revenants dans « La légende de la mort » d'Anatole Le Braz ; Praline Gay-Para raconte la genèse du spectacle qu'elle a créé avec Abbi Patrix, « Éclats d'histoires », à partir de leur expérience de col-

Revue de langue française

lecture de récits de vie à Evry ; et Jean-Loïc Le Quellec s'interroge sur certaines formes de discours scientifiques qu'il qualifie de « mythes scientifiques » et qui fascinent le public d'aujourd'hui comme les mythes anciens le fascinaient autrefois.

Documentaires et thèmes en littérature pour la jeunesse

Yvonne Chenouf a minutieusement étudié des livres et des albums documentaires destinés aux enfants pour en montrer l'évolution (le passage des informations romancées à l'éveil à la curiosité et aux sollicitations graphiques). Elle montre comment ils peuvent multiplier les niveaux de lecture afin d'aider les enfants à comprendre le monde. **Les Actes de lecture** n°112, décembre 2010.

Maggy Rayet explore dans **Lectures** n°169, janvier – février 2011, la nouvelle collection à L'École des loisirs, « Medium documents » qui, dans la lignée de la collection « Belles vies », explore le domaine des documentaires pour les (grands) adolescents sous l'angle de la fiction, en parlant de la « vraie vie » si intéressante et passionnante. Des titres et un graphisme volontairement percutants, qui s'adressent finalement à tous, adolescents et adultes.

Christine Houyel propose dans le n°219 d'**Animation & éducation**, novembre – décembre 2010, une réflexion synthétique autour du thème des religions expliquées aux enfants dans les livres de jeunesse.

À l'occasion de la parution de deux romans qui abordent le sujet, le n°3, vol. 33, hiver 2001, de **Lurelu** publie un article de Rhéa Dufresne sur le thème de l'homosexualité dans la littérature pour la jeunesse. Plusieurs constats : un sujet encore tabou que l'on retrouve dans peu de titres, lesquels s'adressent majoritairement aux adolescents et abordent essentiellement l'homosexualité masculine, chez les jeunes ou chez les adultes.

La revue **Hors Cadre[s]**, consacrée à l'album et aux littératures graphiques propose dans son n°7, octobre 2010 – février 2011, un dossier original consacré au noir. Interrogeant la symbolique de cette « couleur » (un noir positif ou négatif ? Rassurant ou effrayant ?), ainsi que ses possibilités graphiques (la question des ombres, de l'ambiance qu'elles créent), le dossier offre un panel d'articles qui tentent de cerner ce que le noir peut offrir à l'enfant, alors qu'il semble être bien éloigné de son univers.

Auteurs et illustrateurs

Rencontre avec Jeanne Ashbé, la grande dame de la littérature pour bébés, dans **Lectures** n°169, janvier – février 2011. Un entretien très complet qui permet de mieux comprendre ses motivations et ses inspirations. Entretien également avec Isabelle Decuyper sur quelques-uns de ses ouvrages, et son exposition « Les Petits Mots » qui circule actuellement dans plusieurs bibliothèques de Bruxelles.

Dans le n° 5 d'**Hors Cadre[s]**, octobre 2009 – février 2010, consacré aux carnets & esquisses, on trouvait un entretien avec l'écrivain et scénariste Benoît Peeters qui s'est orienté très tôt vers la recherche sur les images et les techniques de la bande dessinée. L'interview, en images, évoque les « carnets, esquisses et redessin », que le public affectionne particulièrement ces derniers temps. Autres zooms autour de Christophe Blain ; Yann Fastier ; Noëlle Herrenschildt ; Joann Sfar..., des sortes de reporters à leur façon toute personnelle.

La revue **Hop !** retranscrit dans son n°128, décembre 2010, une interview de Paul Gillon, qui fait le point sur ses dernières œuvres, ses collaborations, ses influences. Les dessins qui accompagnent et illustrent l'interview permettent de comprendre concrètement quelles sont ses inspirations et son style. Suit une imposante bibliographie.

Interview fouillée de Gudule (qui a publié près de 350 livres !) dans **Virgule** n°78, octobre 2010. Une auteure qui aime brouiller les pistes : elle publie sous différents noms, écrit des histoires dans des genres différents, s'adresse aux petits, aux adolescents et aux adultes.

Manga

« Vous avez dit manga ? », cet article dans **Notes bibliographiques** n°2, février 2011, s'intéresse à l'aspect historique et au succès contemporain du manga, qui s'est répandu en Occident. Il en éclaire les termes techniques et s'interroge sur le public visé et effectif. Un zoom sur deux mangakas, Osamu Tezuka et Jiro Taniguchi, complète ce petit tour d'horizon.

Revue de langue française

Traduction

Gros plan sur la traduction dans **Notes bibliographiques** n°1, janvier 2011, ainsi que sur la place des traducteurs en littérature générale et le point de vue de trois d'entre-eux qui traduisent de la littérature de jeunesse : Jean-François Ménard, traducteur d'*Harry Potter* ; Jean Esch, traducteur des ouvrages de Philip Pullman ; et Marie-Claude Auger, traductrice des livres de Cornelia Funke. Trois interviews qui montrent bien les complexités du métier.

Les adresses

Les Actes de lectures : 65 rue des Cités, 93308 Aubervilliers Cedex, Tél. 01 48 11 02 30

Animation & éducation : 101 bis rue du Ranelagh, 75016 Paris, Tél. 01 44 14 93 30

Cahiers pédagogiques : CRAP, 10 rue Chevreul, 75011 Paris, Tél. 01 43 48 22 30

La Grande Oreille : 10 avenue du Maréchal Leclerc, 92240 Malakoff, Tél. 01 42 53 51 79

Hop ! : 56 boulevard Lintilhac, 15000 Aurillac

Hors Cadre[s] : L'Atelier du poisson soluble, 35 bd Carnot, 43000 Le Puy-en-Velay

Lecture Jeune : 190 rue du Faubourg Saint-Denis, 75010 Paris, Tél. 01 44 72 05 47

Lectures : « Espace 27 Septembre », Bureau 1B074, Bd Léopold II, 44, 1080 Bruxelles, Belgique, Tél. (02) 413 22 36

Lurelu : 4388 rue Saint-Denis, Bureau 305, Montréal (Québec) H2J2L1, Tél. 514 282-1414

Notes bibliographiques : 18 bis rue Violet, 75015 Paris, Tél. 01 58 01 10 20

Virgule : Faton, 25 rue Berbisey, 21000 Dijon, Tél. 03 80 40 41 18

